INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL

Per la vostra sicurezza!
For your safety!
Pour votre sécurité!
Für ihre Sicherheit!
Para su seguridad!
Voor uw veiligheid!
Para a sua segurança!
Για την ασφάλειά σας!
Sizin emniyetiniz için!

För din säkerhet!
Turvallisuutesi vuoksi!
Sikkerhedsforskrifter
Sikkerhetsforskrifter
Pro Vaši bezpečnost!
Dla Waszego bezpieczeństwa!
Za Vašo varnost!
Для вашей безопасности!
Za Vašu sigurnost!

ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.
LET OP: Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
POZOR: Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите зто руководство по зксплуатации
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

I

Presentazione

Gentile Cliente,
vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

- **SIMBOLI**
- **SYMBOLS**
- **SYMBOLES**
- **SYMBOLE**
- **SÍMBOLOS**
- **SYMBOLEN**
- **SIMBOLOS**
- **ΣΥΜΒΟΛΑ**
- **SEMBOLLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLIT**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLY**
- **SYMBOLE**
- **SIMBOLI**
- **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**
- **SIMBOLI**

- Attenzione! Pericolo
- Warning! Danger
- Attention! Danger
- Achtung! Gefahr
- Cuidado! Peligro
- Let op! Gevaar
- Atencao! Perigo
- Προσοχή / Κίνδυνος
- Dikkat! / Tehlike!
- Varning! Fara
- Varoitus! Vaara
- Advarsel! Fare
- Advarsel! Fare!
- Pozor! / Nebezpečí!
- Uwaga!/Niebezpieczeństwo
- Pozor! / Nevarnost!
- Внимание! / Опасность!
- Pozor! / Opasnost!

- Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.
- Read the instruction booklet before using this machine.
- Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.
- Voordat u deze machine in gebruik neemt eerst de gebruiksaanwijzingen lezen om op de hoogte te zijn van de veiligheidsnormen.
- Antes de utilizar esta máquina, ler o manual de instruções.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu okuyunuz.
- Läs igenom handboken innan du använder maskinen.
- Lue käyttöohje huolella ennen koneen käyttöä.
- Læs instruktionsbogen igennem, før du tager denne maskine i brug.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.
- Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi
- Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
- Перед использованием машины внимательно прочитайте инструкции, изложенные в настоящей брошюре.
- Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

- Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato auditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
- Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protec-

tors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.

- Votre appareil auditif pourrait être compromis pour toujours. Nous avertissons l'utilisateur de cette machine qu'en l'utilisant dans des conditions normales d'usage quotidien continu, il peut être soumis à un niveau de bruit égal ou supérieur à : 85 dB (A). Un équipement de protection individuelle est obligatoire. Toujours porter des lunettes de sécurité (risque de projections) et des protections acoustiques comme le casque anti-bruit (risque d'endommager l'appareil auditif) pendant l'utilisation de la machine. En présence de risque de chute d'objets, porter un casque de protection.
- Ihr Gehör kann bleibend beschädigt werden. Wir weisen den Bediener des Geräts darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Bei der Arbeit mit dem Freischneider müssen entsprechende Schutzvorrichtungen getragen werden, wie Schutzbrille (Gefahr umherfliegender Teile) und Gehörschutz (es besteht Gefahr bleibender Gehörschäden). Sollte während der Arbeit auch die Gefahr herabfallender Gegenstände bestehen, so ist auch ein Schutzhelm zu tragen.
- Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles. Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.
- Uw gehoor kan definitieve beschadiging oplopen. De mensen die deze machine dagelijks in normale omstandigheden gebruiken zijn blootgesteld aan een geluidsniveau van 85 dB (A). Het is verplicht de beschermers te dragen. Draag altijd een veiligheidsbril (projectierisiko) en oorbeschermers zoals een geluidshelm (om beschadiging van het gehoor te voorkomen) tijdens het gebruik van de machine.
- O seu ouvido está em perigo de dano irreversível. Avisamos o operador encarregado desta máquina que utilizando-a em condições normais, para uso quotidiano continuado, pode ser exposto a um nível de ruído igual ou superior a: 85 dB (A). É obrigatório utilizar o equipamento de protecão individual. Usar sempre os óculos de segurança (risco de objectos arremessados) e protectores auditivos, como auscultadores de protecção do ruído (risco de danos no ouvido) durante o emprego da máquina.
- Η ακοή σας εκτίθεται σε κίνδυνο ανεπανόρθωτης βλάβης. Προειδοποιούμε το χειριστή αυτού του μηχανήματος, ότι χρησιμοποιώντας το υπό φυσιολογικές συνθήκες για συνεχή καθημερινή χρήση, μπορεί να εκτεθεί σε στάθμη θορύβου ίση ή μεγαλύτερη από: 85 dB (A). Η χρήση ατομικών προστατευτικών μέσων είναι υποχρεωτική. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά (κίνδυνος εκσφενδονισμού) και προστατευτικά ακοής όπως προστατευτικό κάλυμμα (κίνδυνος βλάβης της ακοής) όταν λειτουργεί το μηχάνημα. Σε περιπτώσεις που υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος
- Sizin işitme organınız düzelmeyen zararlar görevilir. Makinenin operatörünü uyarıyoruz, narmal koşullarda her gün ve uzun çalışmalar sonucu eşit olan veya 85 dB(A)'dan kuvvetli gürültüye maruz kalabilirsiniz. Özel koruma ekipmanını kullnmak kessindir. Makineyle çaliştiğiniz her zaman koruycu gözlükler (cisimler atma riskine karşı) ve gürültüden koruyan miğfer (iştme organına zarra vermeme riskine karşı) kullanın. Düşen cisimler riski ortadaysa koruyucu kask taşıyın.
- Risk för bestående hörselskada. Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för ljudnivåer på 85 dB(A) eller mer. Den som använder maskinen måste därför bära personlig skyddsutrustning Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen, för att skydda dig mot flygande föremål, och använd alltid hörselskydd, t.ex. en ljudisolerande hjälm, för att undvika hörselskador. Om du skall arbeta i områden där risk för fallande föremål föreligger, skall du även bära skyddshjälm.
- Melu voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melulle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käyttäjän on käytettävä

henkilökohtaisia suojavarusteita. Pidä konetta käyttäessäsi lentäviltä kappaleilta suojaavia suojalaseja sekä kuulonsuojaimia. Jos putoavat esineet voivat aiheuttaa vaaraa työskentelyalueella, käyttäjän on pidettävä suojakypärää.

- Din hørelse kan lide uoprettelig skade. Alle, som betjener denne maskine under normale forhold ved vedvarende daglig brug, kan udsættes for et støjniveau, der svarer til eller overskrider 85 dB(A). Brugeren skal anvende personlige værnemidler. Brugeren af maskinen skal altid bruge sikkerhedsbriller som værn mod flyvende genstande samt høreværn (f.eks. en lydtæt hjelm) for at beskytte sin hørelse. Hvis brugeren arbejder i et område, hvor der er risiko for nedfaldende genstande, skal brugeren også bære sikkerhedshjelm.
- Det er fare for å pådra seg varig hørselsskade. Enhver som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Brukeren må benytte personlig verneutstyr. Brukeren av maskinen skal alltid benytte vernebriller for å beskytte seg mot flygende gjenstander samt bruke hørselvern, som lydtett hjelm, for å beskytte hørselen. Hvis brukeren jobber i et område der det er fare for fallende gjenstander, må han/hun også bruke sikkerhetshjelm.
- Vaše sluchové ústrojí je vystaveno nebezpečí nevratného poškození. Upozorňujeme pracovníka povolaného k obsluze tohoto stroje, že při každodenním opakovaném použití v běžných podmínkách může být vystaven hladině hluku rovné nebo vyšší než 85 dB (A). Během provozu stroje je nutno používat prostředky osobní ochrany. Vždy noste ochranné brýle (nebezpečí odletujících částí) a ochranu sluchu, jako např. hlukotěsnou přílbu (nebezpečí poškození sluchového ústrojí). V případě nebezpečí pádu různých předmětů, používejte ochrannou helmu.
- Zagrożenie nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu. Ostrzegamy operatora niniejszego urządzenia, że używając urządzenie w warunkach normalnych, przez cały dzień w sposób ciągły, może być narażony na poziom hałasu sięgający lub przekraczający 85 dB(A). Obowiązkowe jest zatem stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze stosować okulary ochronne (ryzyko odprysków) oraz środki ochrony narządu słuchu, jak np. kask wygłuszający (zagrożenie uszkodzeniem słuchu). W razie zagrożenia spadającymi przedmiotami, należy także zakładać kask ochronny.
- Nepreklicne poškodbe pretijo Vašemu organu sluha. Opozarjamo operatera stroja da bi pri dolgotrajnem vsakodnevnem delu pod normalnimi pogoji, obvezno uporabljal osebno varovalno opremo ker bo izpostavljen šumu moči enake ali večje kot 85dB (A). Pri delu s strojem vedno uporabljajte varovalni naočniki (tveganje izmetanja predmeta) in naušnice proti šumu (tveganje poškodbe organa sluha). Nadenite varovalni šlem na glavo če obstaja tveganje padajočih predmetov.
- Ваши органы слуха подвергаются опасности. Каждый пользователь, ежедневно работающий с машиной в обычных условиях, подвергается воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А). Пользователь должен надевать индивидуальные средства защиты. При работе с машиной в целях предохранения от летящих предметов необходимо надевать защитные перчатки, а для защиты органов слуха – соответствующие средства защиты (например, шлем со звукоизоляцией). Если во время работы возникает опасность падения каких-либо предметов, то, кроме средств защиты органов слуха, необходимо также использовать защитную каску.
- Trajne ozljede prijete Vašem organu sluha. Upozoravamo operatera stroja da bi tijekom dugotrajnoga svakidašnjega rada pod normalnim uvjetima, obvezno uporabljivao osobnu zaštitnu opremu, jer se izlaže razini buke jednake ili veće od 85dB (A). Tijekom rada sa strojem uvijek uporabljujte zaštitne naočale (rizik od izbacivanja predmeta) i zaštitnim slušalicama (rizik od oštećenja organa sluha). Nosite na glavi zaštitnu kacigu ako postoji rizik od padajućih predmeta.

- Portare calzature di protezione e guanti!
- Wear protective footwear and gloves!
- Porter des chaussures de sécurité et des gants!
- Arbeitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen!
- Utilice calzado de seguridad y guantes!
- Utilice calzados de seguridad y guantes!
- Draag veiligheidsschoeisel en handschoenen!
- Utilizar calçado de segurança e luvas!
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά παπούτσια και γάντια!
- Koruyucu ayakkabı ve eldivenler taşıyın!
- Använd skyddskor och skyddshandskar!
- Käytä turvakenkiä ja suojakäsineitä!
- Brug sikkerhedsfodtøj og -handsker!
- Bruk vernesko og vernehansker!
- Používejte ochrannou obuv a rukavice!
- Stosować obuwie ochronne oraz rękawice
- Nosite varovalno obutev in rokavice!
- Используйте защитную обувь и перчатки!
- Nosite zaštitne čizme i rukavice!

- Pericolo di proiezioni!
  Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15m durante l'impiego della macchina!
- Danger: objects thrown up by machine!
  Keep people or animals at least 15 m away from the machine during operation!
- Risque de projections!
  Écartez toute personne ou animal domestique à 15 m minimum lorsque vous utilisez la machine.
- Gefahr umherfliegender Teile!
  Während des Gerätebetriebs dürfen sich in einem Umkreis von 15 m keine Personen oder Haustiere aufhalten!
- ¡Existe riesgo de lanzamiento de objetos!
  Mantenga alejadas a personas y animales domésticos, a una distancia de 15 metros como mínimo mientras utiliza la máquina!
- Projectiegevaar! Zorg dat mensen en dieren op een afstand van tenminste 15 mt zijn wanneer de machine in gebruik is!
- Risco de arremesso de objectos! Afastar todas as pessoas e os animais domésticos a pelo menos 15m durante o emprego da máquina!
- Κίνδυνος εκσφενδονισμού αντικειμένων! Απομακρύνετε ανθρώπους ή κατοικίδια ζώα σε απόσταση 15m όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα!
- Cisimler fırlatma tehlikesi!
  Çalışırken yanınızda bulunan insan veya hayvanları en az 15 metreye kadar uzaklaştırın.
- Fara: Föremål kan kastas upp av maskinen!
  Låt varken människor eller djur komma närmare maskinen än 15 m när du arbetar.
- Vaara: koneesta saattaa sinkoutua kappaleita!
  Varmista, ettei henkilöitä eikä eläimiä ole 15 metrin etäisyydellä koneesta!
- Fare: genstande der kastes op af maskinen!
  Hold personer og dyr i en afstand af mindst 15 meter fra maskinen under brug!
- Fare: gjenstander som slynges opp i luften av maskinen!

Sørg for at personer og dyr holdes på minst 15 meters avstand når maskinen er i bruk!

- Nebezpečí odletujících částí!

  Během používání stroje zabraňte přístupu osob či domácích zvířat do vzdálenosti alespoň 15 m od stroje.
- Niebezpieczeństwo odprysków!

  Podczas pracy urządzenia wszystkie osoby postronne oraz zwierzęta domowe winny się znajdować w odległości przynajmniej 15 m od operatora.
- Nevarnost povezana z izmetanjem predmetov!

  Pri delu oddaljite vse prisotne osebe in domače živali na razdaljo najmanj 15 m od stroja!
- Опасно! Машина может подбрасывать предметы!

  Во время работы с машиной люди и животные должны находиться на расстоянии не менее 15 метров от машины.
- Opasnost od izbacivanja predmeta!

  Tijekom rada sve prisutne osobe i domaće životinje moraju biti na udaljenosti najmanje 15 m od stroja!

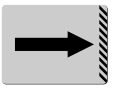
- Se è presente questo simbolo: non impiegare lame di sega circolare.
- If the machine bears this symbol: do not use circular saw blades
- Si ce symbole est présent: ne pas utiliser de lames de scie circulaire.
- Bei diesem Symbol: der Einsatz von Sägeblättern ist verboten.
- Si se encuentra presente este símbolo: no utilice hojas para sierra circular.
- Als er dit symbool is: gebruik geen cirkelzaagbladen.
- Se estiver aposto este símbolo: não utilizar lâminas de serra circular.
- Εάν υπάρχει αυτό το σύμβολο: μη χρησιμοποιείτε μαχαίρια δίσκου.
- Yuvarlak testere bıçakları kullanmayınız
- Om denna symbol finns på maskinen: använd inte sågklingor
- Jos koneessa on tämä merkki, siinä ei saa käyttää raivausteriä.
- Hvis maskinen er forsynet med dette symbol: Brug ikke runde savklinger
- Hvis maskinen er forsynt med dette symbolet: må du ikke bruke sirkulære sagblad
- Nepoužívejte kotoučové pilové listy.
- Jeśli maszyna ma naniesiony ten symbol: nie stosować ostrzy okrągłych.
- Ne uporabljajte krožnih žag
- Если машина маркирована знаком: не используйте полотна циркулярной пилы
- Nemojte uporabljivati kružne pile

- Frequenza massima di rotazione dell'albero di trasmissione a cui viene fissato il dispositivo di taglio.
- Maximum revolution frequency of the drive shaft to which the cutting tools are fitted.
- Fréquence maximum de rotation de l'arbre de transmission auquel est fixé le dispositif de coupe.
- Maximale Rotationsfrequenz der Antriebswelle, an der das Schneidewerkzeug befestigt wird.
- Frecuencia máxima de rotación del eje de transmisión a que es fijado el dispositivo de corte.
- Maximale draaisnelheid van de aandrijvingsas waaraan het trimelement wordt bevestigd.
- Frequência máxima de rotação do eixo de transmissão no qual é fixado o dispositivo de cort.
- Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του άξονα μετάδοσης, στον οποίο στερεώνεται το σύστημα κοπής

min^{-1}

- Kesici aletinin tutunmuş olduğu verici milin maksimum dönme frekasnsı.
- Maximivarvtal för den drivaxel på vilken skärverktygen monteras.
- Leikkuuterän käyttöakselin suurin pyörimisnopeus
- Det maksimale omdrejningstal for den drivaksel, som skæreværktøjet er monteret på.
- Det maksimale omdreiningstallet for drivakselen som skjæreverktøyet er montert på.
- Maximální frekvence rotace převodové hřídele, k níž je připojeno sekací zařízení
- Maksymalne obroty wału napędowego, do którego jest przymocowane urządzenie tnące
- Maksimalna frekvenca vrtenja transmisije, na katero je pritrjena rezalna naprava.
- Максимальная скорость вращения приводного вала, на котором устанавливаются режущие инструменты
- Maksimalna brzina okretanja transmisije, na koju je pričvršćen rezni alat.

- Indicazione del livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE.
- Acoustic power level LWA in accordance with directive 2000/14/EC.
- Indication de niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE.
- Angabe des Schallleistungspegels LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG.
- Indicación del nivel de potencia acústica Lwa según la directriz 2000/14/CE.
- Aanduiding van het geluidsdrukniveau LWA volgens Richtlijn 2000/14/CE.
- Indicação do nível de potência acústica LWA consoante a directiva 2000/14/CE.
- Ένδειξη στάθμης ακουστικής ισχύος LWA βάσει της οδηγίας 2000/14/ΕΚ
- 2000/14/CE direktiv uyarınca akustık gücün Lwa indikasyon seviyesi.
- Ljudnivå Lwa enligt direktiv 2000/14/CE.
- Melutaso (Lwa) direktiivin 2000/14/CE mukaan
- Angivelse af lydeffektniveau LWA ifølge direktiv 2000/14/EF
- Indikasjon for lydeffektnivå LWA i henhold til EF-direktiv 2000/14/EF
- Ukazatel hladiny akustického výkonu LWA podle směrnice 2000/14/CE
- Współczynnik poziomu mocy akustycznej LWA zgodnie z dyrektywą 2000/14/CE
- Indikacija ravni akustične moči LWA v skladu z direktivo 2000/14/CE
- Уровень звуковой мощности (LWA) соответствует требованиям директивы 2000/14/EC
- Indikacija razine akustične snage LWA u skladu sa direktivom 2000/14/CE



- Freccia che indica la posizione corretta dell'impugnatura. Tale posizione non deve essere modificata.
- Arrow that indicates the correct gripping position. This position must not be changed
- Flèche indiquant la position correcte de la poignée. Cette position ne doit pas être modifiée.
- Pfeil zur Angabe der korrekten Bügelposition. Diese Stellung darf nicht verändert werden.
- Flecha que indica la posición correcta de la empuñadura. Esta posición no tiene que ser modificada.
- Pijl die de juiste plaats voor de handgreep aangeeft. Deze plaats mag niet gewijzigd worden.
- Seta que indica a posição correcta da pega. Esta posição não deve ser modificada.
- Βέλος που υποδεικνύει τη σωστή θέση της χειρολαβής. Η θέση αυτή δεν πρέπει να αλλάζει.
- Elle tutma yerinin doğru şekilini gösteren ibre. Bu şekil değiştirirmemelidir.
- Pil som anger korrekt greppläge. Detta läge får inte ändras.

- Oikean tartuntakohdan osoittava nuoli. Paikkaa ei saa muuttaa
- Pil, der viser hændernes korrekte position. Denne position må ikke ændres.
- Pil som viser riktig håndgrep. Denne stillingen må ikke endres.
- Šipka, která udává správnou polohu držadla. Tato poloha nesmí být změněna.
- Strzałka wskazująca właściwe położenie uchwytu. Tego położenia nie wolno zmieniać.
- Kazalec ki pokazuje pravilno lego ročaja. To lego ne smete spreminjati.
- Стрелка, которая указывает правильную позицию захвата. Эту позицию изменять нельзя.
- Kazaljka koja pokazuje pravilni položaj rukohvata. Ovaj se položaj ne smije menjati.

- Pericolo mortale di intossicazione!
  Durante il funzionamento, il motore produce gas di scarico nocivi. Non utilizzare il decespugliatore in locali chiusi o con ventilazione insufficiente. Pericolo mortale di intossicazione.
- Danger: Deadly fumes!
  During use, the machine produces toxic gases. Do not use the brush cutter in closed or poorly ventilated areas. These fumes are deadly!
- Risque mortel d'intoxication!
  Au cours du fonctionnement, le moteur produit des gaz d'échappement nocifs, Ne pas utiliser la débroussailleuse dans des endroits fermés ou avec une aération insuffisante. Risque mortel d'intoxication.
- Vergiftungsgefahr!
  Während des Gerätebetriebs erzeugt der Motor schädliche Abgase. Den Freischneider daher auf keinen Fall in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwenden. Es besteht Gefahr des Vergiftungstods.
- ¡Peligro mortal de intoxicación!
  Durante el funcionamiento, el motor produce gases de descarga nocivos. No utilice la desbrozadora en locales cerrados o con ventilación insuficiente. Peligro mortal de intoxicación.
- Levensgevaar als gevolg van vergiftiging!
  Als de motor draait, komen er schadelijke uitlaatgassen vrij. Gebruik de bosmaaier nooit in afgesloten ruimten of ruimten met onvoldoende ventilatie. Levensgevaar als gevolg van vergiftiging.
- Perigo mortal de intoxicação!
  Durante o funcionamento, o motor emite gases nocivos. Não utilizar a moto-roçadeira em locais fechados ou com ventilação insuficiente. Perigo mortal de intoxicação.
- Θανάσιμος κίνδυνος δηλητηρίασης!
  Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το μοτέρ παράγει δηλητηριώδη καυσαέρια. Μη χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό σε κλειστούς χώρους ή με ανεπαρκή εξαερισμό. Θανάσιμος κίνδυνος δηλητηρίασης.
- Intisikasyondan ölüm tehlikesi!
  Çalışma esnasında motor zehirli yanmış gazlar ortaya veriri. Çim biçme aletini kapalı veya yeterince kadar ventilasyon olmayan ortamlarda kullanmayın. Intisikasyondan ölüm tehlikesi.
- Fara: Livsfarliga avgaser!
  Under drift avger maskinen giftiga avgaser. Använd inte röjaren i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. Avgasförgiftning kan leda till döden.
- Vaara: hengenvaarallisia pakokaasuja!
  Käydessään kone tuottaa myrkyllisiä kaasuja. Älä käytä konetta suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia!
- Fare: Livsfarlige dampe!
  Maskinen afgiver giftige gasser under brugen. Buskrydderen må ikke bruges i lukkede områder eller områder med ringe udluftning. Disse dampe er livsfarlige!
- Fare: Livsfarlige damper!
  Maskinen avgir giftige gasser ved bruk. Ryddesagen må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte områder. Disse dampene er livsfarlige!

- Smrtelné nebezpečí otravy!
  Během provozu produkuje motor jedovaté výfukové plyny. Nepoužívejte sekačku na trávu v uzavřených prostorách nebo v místech s nedostatečnou ventilací. Smrtelné nebezpečí otravy.
- Miertelne zagrożenie zatruciem!
  Podczas pracy, silnik emituje trujące spaliny. Nie wolno używać kosiarki do trawy w pomieszczeniach zamkniętych lub niedostatecznie przewietrzanych. Występuje śmiertelne zagrożenie zatruciem.
- Smrtna nevarnost intoksikacije!
  Pri delu stroj izpušča strupeni plin. Ne uporabite kosilnico v zaprtih prostorih ali v mestih z nezadostnim prezračevanjem. Smrtna nevarnost intoksikacije.
- Опасно! Ядовитые газы!
  Во время эксплуатации машина вырабатывает токсичные газы. Не работайте с кусторезом в закрытых или плохо проветриваемых помещениях. Выхлопные газы опасны для жизни!
- Smrtna opasnost od intoksikacije!
  Tijekom rada stroj izbacuje otrovni plin. Ne uporabljujte kosu u zatvorenom prostoru ili u mestima gdje je prozračivanje nedovoljno. Smrtna opasnost od intoksikacije.

- Pericolo d'incendio!
  La miscela è infiammabile. Non spandere il carburante.
- Danger: Fire!
  2-stroke is inflammable. Do not spill.
- Risque d'incendie!
  Le mélange est inflammable. Ne pas répandre le carburant.
- Brandgefahr!
  Der Kraftstoff ist entflammbar und darf daher nicht verschüttet werden.
- ¡Peligro de incendio!
  La mezcla es inflamable. No derramar el carburante
- Brandgevaar!
  Het brandstofmengsel is ontvlambaar. Mors geen brandstof.
- Perigo de incêndio!
  A mistura é inflamável. Não deixar o carburante transbordar.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς!
  Το μίγμα είναι εύφλεκτο. Μη χύνετε το καύσιμο.
- Yangın tehlikesi!
  Karışım yanar. Yakıtı dökmeyin.
- Fara: Brand!
  2-taktsbränsle är brandfarligt. Spill inte.
- Vaara: Tulipalo!
  2-tahtibensiini on herkästi syttyvää. Varo roiskuttamasta sitä.
- Fare: Brand!
  2-taktsbenzin er brændbar. Må ikke spildes.
- Fare: Brann!
  Totaktsbensin er antennelig. Må ikke søles.
- Nebezpečí vznícení!
  Pohonná směs je hořlavá. Palivo nerozlévejte.
- Zagrożenie pożarowe!
  Mieszanka paliwowa jest łatwopalna. Nie rozlewać paliwa.
- Nevarnost požara!
  Meša je vnetljiva. Ne razlijte gorivo.

- Опасно! Опасность воспламенения!
  Топливо огнеопасно. Не разливать.
- Opasnost od požara!
  Smjesa je zapaljiva. Nemojte razlijevati gorivo.

- Stare lontani da fiamme libere. Non fumare. Non spandere il carburante. Non effettuare mai il rifornimento con il motore in moto o caldo.
- Keep away from naked flames. Do not smoke. Do not spill fuel. Never attempt to refill while the motor is running or hot.
- Se tenir à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles. Ne pas fumer. Ne pas répandre le carburant. Ne jamais remplir le réservoir avec le moteur allumé ou chaud.
- Nicht neben offenen Flammen arbeiten. Nicht rauchen. Den Kraftstoff nicht verschütten. Den Kraftstoff ausschließlich bei abgekühltem und nicht laufendem Motor nachfüllen.
- Manténgase alejado de las llamas libres. No fumar. No derramar el carburante. No repostar nunca el carburante con el motor arrancado o caliente.
- Blijf uit de buurt van open vuur. Rook niet. Mors geen brandstof. Vul de tank nooit als de motor loopt of nog warm is.
- Fique longe de chamas livres. Não fume. Não deixe o carburante transbordar. Nunca encha o depósito com o motor a funcionar ou quente.
- Κρατηθείτε μακριά από ελεύθερες φλόγες. Μην καπνίζετε. Μη χύνετε το καύσιμο. Μη συμπληρώνετε ποτέ καύσιμο με το μοτέρ σε λειτουργία ή ζεστό.
- Yanar ateşten uzak durun. Sigara kullanmayın. Yakıtı dökmeyin. Motor çalışır halde veya sıcak iken yakıt doldurmayın.
- Undvik öppen låga. Rök inte. Hantera bränslet försiktigt så att du inte spiller. Försök aldrig fylla på bränsle medan motorn är igång eller fortfarande är varm.
- Pidä kaukana avotulesta. Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi. Varo roiskuttamasta polttoainetta. Älä koskaan täytä polttonestettä moottorin käydessä tai kun se on kuuma.
- Holdes væk fra antændelseskilder. Rygning forbudt. Benzin må ikke spildes. Der må aldrig fyldes benzin på, mens motoren kører eller er varm.
- Holdes borte fra antennelseskilder. Ikke røyk i nærheten av maskinen. Det må ikke søles bensin. Ikke fyll på bensin mens motoren går eller er varm.
- Nepřibližujte se k otevřenému ohni. Nekuřte. Nerozlévejte palivo. Nikdy palivo nedoplňujte s motorem v chodu nebo je-li motor horký.
- Nie zbliżać się do wolnego ognia. Nie palić. Nie rozlewać paliwa. Nigdy nie napełniać zbiornika paliwa przy włączonym silniku ani wówczas, gdy silnik jest gorący.
- Naj boste kar najdalje od zažganega ognja. Ne kadite. Ne razlijte gorivo. Ne napolnite rezervoar goriva kadar motor dela ali je še vroč.
- Держаться вдали от источников открытого огня. Не курить. Не разливать топливо. Не наполнять бак при работающем или разогретом двигателе.
- Držite se što je moguće dalje od vatre. Nemojte pušiti. Ne razlijevajte gorivo. Nemojte puniti rezervoar gorivom kada motor radi ili je još uvijek vruć.

- Attenzione alle superfici calde!
  Durante il funzionamento, e per un certo tempo dopo l'arresto, il silenziatore, il cilindro, il carter motore ecc. rimangono caldi. Non toccare le loro superfici fino a quando non si siano raffreddati: pericolo di ustioni!
- Warning! Hot surfaces.
  During operation and for a certain time after the machine has been switched off, the silencer,

cylinder, motor casing etc. will be hot. Do not touch them until they have cooled down. You risk getting burned!

- Attention aux surfaces chaudes!

  Pendant le fonctionnement et pendant un certain temps après l'arrêt, le pot d'échappement, le cylindre, le carter moteur, etc. restent chauds. Ne pas les toucher tant qu'ils ne se sont pas refroidis: risque de brûlures !

- Achtung: Heiße Oberflächen!

  Auspuff, Zylinder, Motorgehäuse usw. werden während des Gerätebetriebs erhitzt und bleiben auch bei abgeschaltetem Gerät für einige Zeit lang heiß. Diese Oberflächen nicht berühren, bis sie nicht vollkommen abgekühlt sind: Verbrennungsgefahr!

- ¡Cuidado con las superficies calientes!

  Durante el funcionamiento, y durante cierto tiempo después de pararla, el silenciador, el cilindro, el cárter del motor etc. siguen estando calientes. No tocar sus superficies hasta que no se hayan enfriado: peligro de quemaduras!

- Let op hete delen!

  Als de machine in bedrijf is en ook nog daarna zijn de geluidsdemper, de cilinder, het motorcarter etc. erg warm. Raak ze niet aan voordat ze helemaal afgekoeld zijn: gevaar voor verbranding!

- Atenção com as superfícies quentes!

  Durante o funcionamento, e por um certo tempo após a paragem, o silenciador, o cilindro, a caixa do motor, etc. ficam quentes. Não toque as superfícies destes componentes enquanto não estiverem frios: perigo de queimaduras!

- Προσοχή στις θερμές επιφάνειες!

  Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και για κάποιο χρονικό διάστημα μετά το σβήσιμο, το σιλανσιέ, ο κύλινδρος, το κάρτερ του μοτέρ κλπ. παραμένουν ζεστά. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες έως ότου κρυώσουν: κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Sıcak yüzeylere dikkat!

  Makinene çalışırken ve söndürülmesinden bir müddet sonra ses susturucu, silindir, motorun karteri v. s. sıcak kalmaktadır. Soğumadan onlara dokunmayın: yanma tehlikesi!

- Varning! Varma ytor.

  Under och drift och en stund efter att maskinen stängts av är ljuddämparen, cylindern, motorkåpan etc. varma. Rör inte dessa delar förrän de svalnat. Risk för brännskador.

- Varoitus! Kuumia pintoja.

  Käytön aikana ja tietyn ajan sen jälkeen äänenvaimennin, sylinteri, moottorirunko jne. ovat kuumia. Varo koskettamasta niitä ennen kuin ne ovat jäähtyneet. Palovammojen vaara!

- Advarsel! Varme overflader.

  Under brug og i nogen tid efter at maskinen er slukket, er lyddæmper, cylinder, motorhus osv. varme. Undgå at berøre dem, før de er kølet af. Risiko for forbrændinger!

- Advarsel! Varme overflater.

  Når maskinen er i bruk og i en viss tid etter at den er slått av, er lyddemperen, sylinderen, motorhuset osv. fremdeles varme. Ikke ta på disse delene før de er avkjølt. Du kan komme til å brenne deg!

- Pozor na horké povrchy!

  Během provozu stroje a po určitou dobu po jeho zastavení je tlumič, válec, kryt motoru atd. horký. Nedotýkejte se těchto povrchů, dokud nezchladnou: nebezpečí popálení!

- Uwaga na rozgrzane powierzchnie!

  Podczas pracy urządzenia, oraz przez pewien czas po jego wyłączeniu, tłumik, cylinder, osłona silnika itp. pozostają rozgrzane. Nie dotykać powierzchni tych części aż do ich ostygnięcia: Grozi oparzeniami!

- Pozor! Vroče površine!

  Pri delu in nekaj časa po ustavljanju stroja, dušilec, cilinder in karter motorja ostali bo vroči. Ne dotičite se njih dokler se ne ohladijo: nevarnost opeklin!

- Внимание! Горячая поверхность.

  Во время работы после выключения машины глушитель, цилиндр, корпус двигателя и т.д. будут оставаться горячими в течение определенного времени. Не дотрагивайтесь

до них, пока они не остынут. Опасность получения ожогов!

- Pozor! Vruće površine!

  Tijekom rada i neko vrijeme po zaustavljanju stroja, prigušnik, cilindar i karter motora ostaju vrući. Ne dodirujte ih dok se ne ohlade: opasnost od opeklina!

- Lavorare sempre con la protezione montata!
- Always work with the guard attached!
- Travailler toujours avec la protection montée !
- Nur mit montierter Schutzabdeckung arbeiten!
- ¡Trabajar siempre con la protección montada!
- Zorg er altijd voor dat als u werkt de beveiliging op de machine zit!
- Trabalhe sempre com a caixa de segurança montada!
- Εργάζεστε πάντα με τον προφυλακτήρα τοποθετημένο!
- Her zaman koruyucu monte edilmiş çalışın!
- Arbeta aldrig utan att ha skyddet monterat!
- Älä käytä konetta ilman suojusta!
- Arbejd altid med skærmen monteret!
- Sprutbeskyttelsen skal alltid være montert når du arbeider!
- Pracujte vždy s namontovaným krytem!
- Zawsze pracować z założoną osłoną ochronną!
- Vedno delajte z montirano varnostno napravo!
- Работать с установленным защитным колпаком!
- Uvijek radite s montiranim štitnikom!

- Attenzione ai dispositivi di taglio! Attenzione alle mani. Non infilare le mani sotto il dispositivo di protezione.
- Warning: Cutting tools! Keep your hands well away. Do not put your hands underneath the guard!
- Attention aux dispositifs de coupe ! Attention aux mains. Ne pas enfiler les mains sous le dispositif de protection.
- Vorsicht bei den Schneidewerkzeugen! Gefahr von Handverletzungen. Nicht mit den Händen unter die Schutzabdeckung greifen.
- ¡Cuidado con los dispositivos de corte! Cuidado con las manos. No introduzca las manos por debajo del dispositivo de protección.
- Let op de trimelementen! Let op uw handen. Steek uw handen niet onder het beschermingselement.
- Atenção com as ferramentas de corte! Atenção com as mãos. Não coloque as mãos sob a caixa de segurança.
- Προσοχή στο σύστημα κοπής! Προσοχή στα χέρια. Μη βάζετε τα χέρια κάτω από το σύστημα προστασίας.
- Kesen elementlere karşı dikkat! Ellerinizi koruyun. Koruycunun altına ellerinizi sokmayın.
- Varning: Skärande verktyg. Håll händerna på säkert avstånd. För aldrig in händerna under skyddet!
- Varoitus: Leikkuuterä! Älä työnnä kättä leikkuuterän lähelle. Älä työnnä kättä suojuksen alle.
- Advarsel: Skæreværktøj! Hold hænderne i god afstand. Sæt ikke hænderne under skærmen!
- Advarsel! Skjæreverktøy! Ikke kom nær med hendene. Ikke stikk hendene under sprutbeskyttelsen!

- Pozor na sekací zařízení! Pozor na ruce. Nevkládejte ruce pod ochranný kryt.
- Uwaga na narzędzia tnące! Uwaga na ręce. Nie wkładać rąk pod osłonę ochronną.
- Pozor! Rezalna orodja! Pazite na roke. Ne vstavite roke pod varnostno napravo.
- Внимание: Режущие инструменты! Держите руки на безопасном расстоянии. Не засовывайте руки под защитный колпак!
- Pozor! Rezni alat! Pazite na ruke. Nemojte stavljati ruke pod štitnik.

- Attenzione ai dispositivi di taglio! Attenzione ai piedi. Non infilare i piedi sotto il dispositivo di protezione.
- Warning: Cutting tools! Keep your feet well away. Do not put your feet underneath the guard!
- Attention aux dispositifs de coupe ! Attention aux pieds. Ne pas enfiler les pieds sous le dispositif de protection.
- Vorsicht bei den Schneidewerkzeugen! Gefahr von Fußverletzungen. Die Füße dürfen nicht unter die Schutzabdeckung gelangen.
- ¡Cuidado con los dispositivos de corte! Cuidado con las manos. No introduzca las manos por debajo del dispositivo de protección.
- Let op de trimelementen! Let op uw voeten. Steek uw voeten niet onder het beschermingselement.
- Atenção com as ferramentas de corte! Atenção com os pés. Não coloque os pés sob a caixa de segurança.
- Προσοχή στο σύστημα κοπής! Προσοχή στα πόδια. Μη βάζετε τα πόδια κάτω από το σύστημα προστασίας.
- Kesen elementlere karşı dikkat! Ayaklarınızı koruyun. Koruycunun altına ayaklarınızı sokmayın.
- Varning: Skärande verktyg. Håll fötterna på säkert avstånd. För aldrig in fötterna under skyddet!
- Varoitus: Leikkuuterät! Älä työnnä jalkaasi leikkuuterän lähelle. Älä työnnä jalkaa suojuksen alle.
- Advarsel: Skæreværktøj! Hold fødderne i god afstand. Sæt ikke fødderne under skærmen!
- Advarsel! Skjæreverktøy! Ikke kom nær med føttene. Ikke stikk føttene under sprutbeskyttelsen!
- Pozor na sekací zařízení! Pozor na nohy. Nevkládejte chodidla pod ochranný kryt.
- Uwaga na narzędzia tnące! Uwaga na stopy. Nie wkładać stóp pod osłonę ochronną.
- Pozor! Rezalna orodja! Pazite na noge. Ne vstavite noge pod varnostno napravo.
- Внимание: Режущие приспособления! Держите ноги на безопасном расстоянии. Не засовывайте ступни под защитный колпак!
- Pozor! Rezni alat! Pazite na noge. Nemojte stavljati noge pod štitnik.

- Aria
- Air
- Air
- Luft
- Aire
- Lucht
- Botão de ar
- Αέρας
- Hava

- Luftspjäll
- Ilma
- Luft
- Luft
- Vzduch
- Powietrze
- Zrak
- Воздушный поток
- Zrak

- Arricchitore (choke)
- Choke
- Enrichisseur (choke)
- Choke-Knopf
- Enriquecedor (choke)
- Choke
- Controlador de mistura (dispositivo de arranque a frio)
- Тσок
- Besleyici (choke)
- Choke
- Rikastin
- Choker
- Choke
- Sytič (choke)
- Zasysacz
- Zračni regulator (choke)
- Заслонка
- Zračni regulator (choke)

I Leggere attentamente anche le altre norme di sicurezza contenute in questo libretto.

GB Read carefully all the other safety measures included in this booklet.

F Lire attentivement les autres normes de sécurité figurant dans ce manuel.

D Lesen Sie auch die anderen, in vorliegender Anleitung beinhalteten Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch.

E Lea también atentamente las otras normas de seguridad que contiene este manual.

NL Lees ook alle andere veiligheidsvoorschriften in dit boekje aandachtig door.

P Ler também atentamente as demais normas de segurança contidas neste manual.

GR Διαβάστε προσεκτικά όλους τους κανόνες ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου.

TU Bu kılavuzun içerdiği diğer emniyet kurallarını da dikaktle okuyun.

SE Läs noga igenom alla andra säkerhetsåtgärder i detta häfte.

FIN Tutustu huolella kaikkiin käyttöohjeen turvaohjeisiin.

DK Læs omhyggeligt alle øvrige sikkerhedsforskrifter i denne instruktionsbog.

NO Les nøye gjennom alle de andre sikkerhetsforskriftene i håndboka.

CZ Pozorně si přečtěte také ostatní bezpečnostní normy obsažené v této příručce.

PL Przeczytaj uważnie także inne normy bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji.

SL Pažljivo preberite še ostale varnostne predpise katere ta priročnik vsebuje.

RU Внимательно прочитайте все остальные правила техники безопасности, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

CR Pažljivo pročitajte ostale sigurnosne upute koje ćete naći dalje.

I

Descrizione generale

1 Testa da taglio con filo in nylon
2 Filo tagliante
3 Disco da taglio
4 Scatola di trasmissione
5 Protezione*
6 Tubo di trasmissione
7 Impugnatura
8 Punta fissaggio cinghie di sostegno
9 Grilletto di comando dell'acceleratore
10 Interruttore Start-Stop
11 Comando starter
12 Sede ventola e avviamento.
13 Serbatoio del carburante
14 Filtro dell'aria
15 Maniglia avviamento
16 Protezione della marmitta
17 Innesco del carburatore
18 Cinghia di sostegno
19 Etichetta matricola

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

Il numero che precede la descrizione è quello che identifica la posizione nella descrizione generale.

5 PROTEZIONE deve essere installata per impedire la proiezione di oggetti e per impedire che filo di taglio superi la lunghezza necessaria

16 PROTEZIONE DELLA MARMITTA evita che parti del corpo (esempio mani) e/o materiale combustibile entrino in contatto con le parti calde della marmitta.

NOTA: Vedere le Precauzioni di sicurezza e Istruzioni per la manutenzione per ulteriori informazioni.

GB

General description

1 Cutting head with nylon line
2 Cutting line
3 Cutting disk
4 Clutch housing
5 Guard*
6 Drive shaft
7 Handgrip
8 Harness attachment
9 Accelerator control trigger
10 Start-Stop switch
11 Starter control
12 Fan and starter seat
13 Fuel tank
14 Air filter
15 Starting handle
16 Exhaust silencer guard
17 Carburettor ignition
18 Strap
19 Serial number label

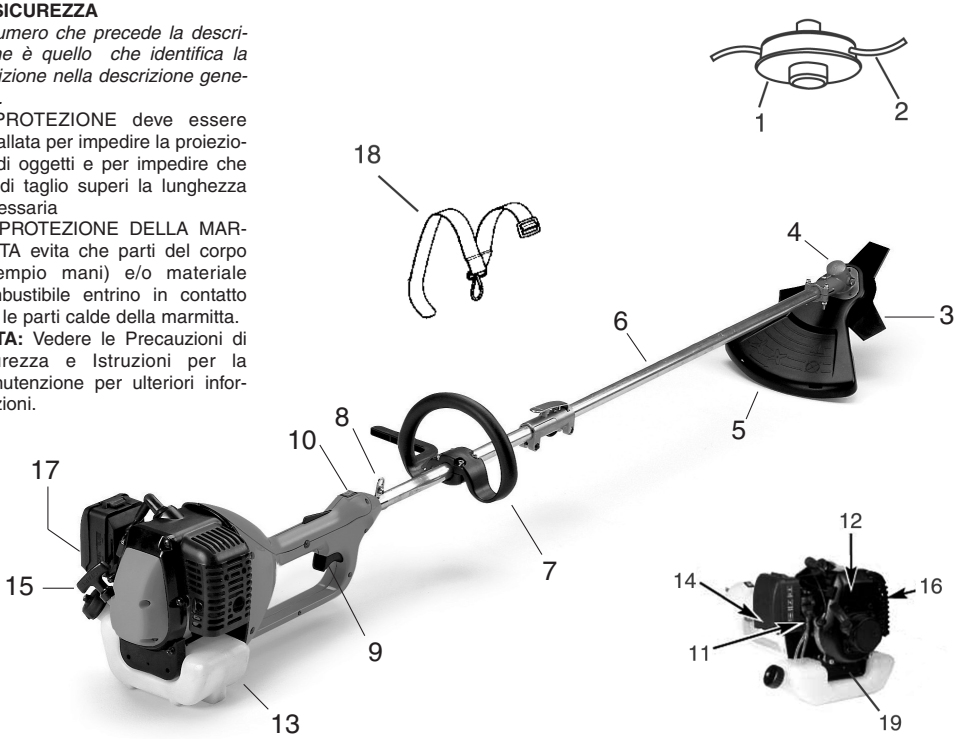
SAFETY SPECIFICATIONS

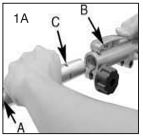
The number preceding the description is the one identifying the position in the general description.

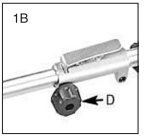
5 GUARD must be installed to prevent foreign bodies from being thrown up and to prevent the cutting line from exceeding the required length

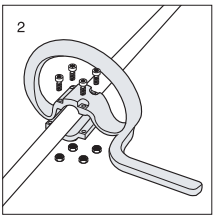
16 EXHAUST SILENCER GUARD prevents parts of the body (such as hands) and/or combustible material from coming into contact with the hot parts of the exhaust silencer.

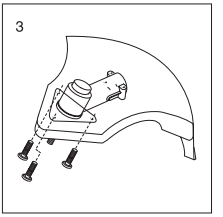
NOTE: for further information See safety measures and instructions for maintenance.

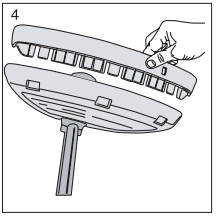


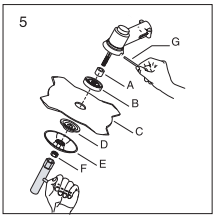

1A
C
B
A

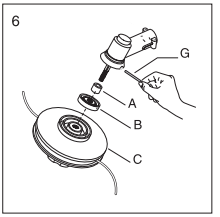

1B
D

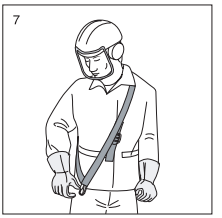

2

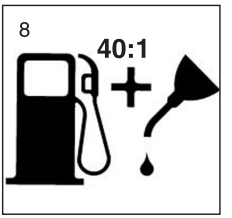

3

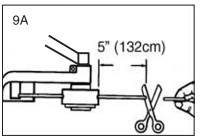

4

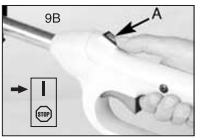

5
G
A
B
C
D
E
F

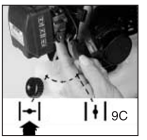

6
G
A
B
C

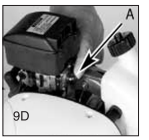

7

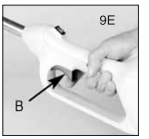

8
40:1


9A
5" (132cm)

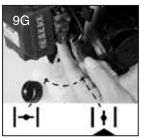

9B
A
STOP

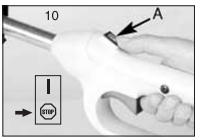

9C

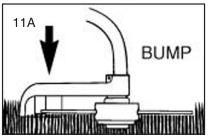

9D
A

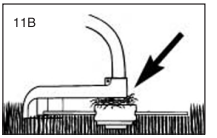

9E
B

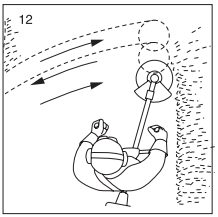
9F

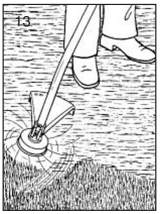

9G


10
A
STOP

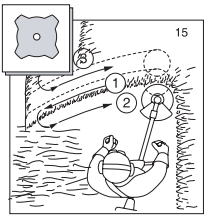

11A
BUMP

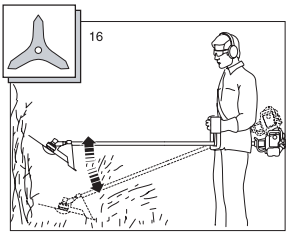

11B

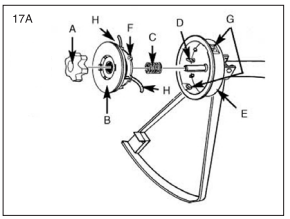

12

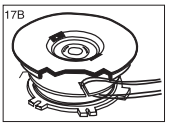

13

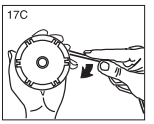
14

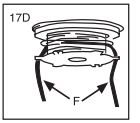

15
3
1
2

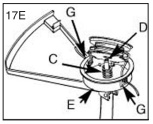

16

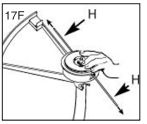

17A
A
H
F
C
D
G
H
B
E

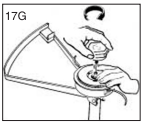

17B

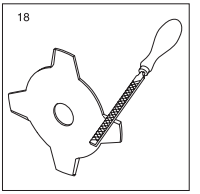

17C

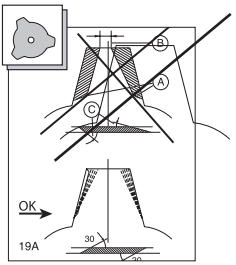

17D
F

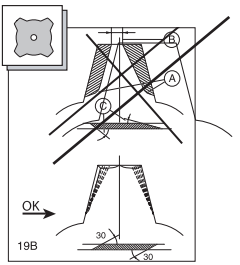

17E
G
D
C
E
G

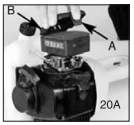

17F
H
H

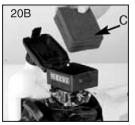

17G

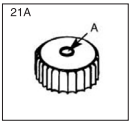

18

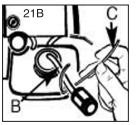

B
A
C
OK
19A
30

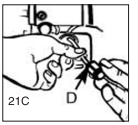

B
A
C
OK
19B
30
30

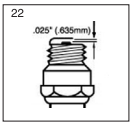

B
A
20A

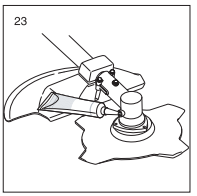

20B
C

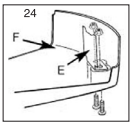

21A
A


21B
C
B


21C
D


22
.025" (.635mm)


23


24
F
E

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Ogni elemento della macchina può costituire una potenziale fonte di pericolo in caso di uso errato o di cattiva manutenzione.

é consigliabile prestare attenzione alle rubriche che sono precedute dalle parole seguenti:

ATTENZIONE:

Messa in guardia contro il rischio di ferite personali gravi o perfino di morte, in caso di non-osservanza delle istruzioni.

PRECAUZIONI:

Messa in guardia contro un eventuale rischio di ferite personali gravi o di danneggiamento del materiale, in caso di non osservanza delle istruzioni.

FORMAZIONE

A1. Leggere con attenzione le istruzioni del presente manuale.

Prima di utilizzare il decespugliatore, è necessario famigliarizzare con i comandi e sapere arrestare il motore rapidamente. È inoltre necessario apprenderne l'uso corretto.

A2. Usare il decespugliatore per l'impiego al quale è destinato, cioè:

– Il taglio dell'erba per mezzo di un filo di Nylon (es. sui bordi di aiuole, piantagioni, muri, recinti, o spazi verdi di superficie limitata, per rifinire il taglio effettuato con una falciatrice).

– Il taglio di erbe alte e sterpi, con l'ausilio di lame metalliche o plastiche.

– Se sul decespugliatore è presente il simbolo di divieto riportato a pag.15, è proibito l'uso di lame di sega circolare. L'utilizzo di lame di sega circolare con decespugliatori recanti **questo simbolo espone l'utilizzatore a pericolo di lesioni molto gravi o perfino mortali.**

Qualunque altro impiego può risultare pericoloso o comportare il deterioramento della macchina.

Non sostituire la testina a fili con utensili diversi come fili metallici, dischi ecc...

A3. Mai permettere l'uso del decespugliatore a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni.

Le leggi locali possono fissare l'età limite per l'utente.

A4. Non utilizzare il decespugliatore:

– Quando delle persone, in particolar modo dei bambini, o degli animali si trovano nelle vicinanze. **Rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri fra la macchina e i terzi presenti**. Il decespugliatore dev'essere impiegato da un'unica persona.

– **Se l'utente ha assunto medicinali o sostanze come alcool o droghe** che si considerano capaci di alterare i riflessi, la capacità di vigilanza e/o la capacita visiva.

– **In condizioni di stanchezza o di malessere**.

– **In assenza dei dispositivi di sicurezza, ad esempio senza la protezione della testina o dello scarico**, o con tali dispositivi danneggiati.

– **Con una protezione dell'attrezzo non adatta all'attrezzo da taglio impiegato**.

– Accertarsi che **la lama taglia filo si trovi al suo posto**, in modo da garantire la giusta lunghezza del filo.

A5. Non modificare il decespugliatore: ciò potrebbe compromettere in modo grave la sicurezza dell'operatore esponendolo a incidenti ed a ferite gravi.

A6. Tenere presente che il proprietario o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei rischi incorsi da terzi o dai loro beni.

PREPARAZIONE

B1. Non utilizzare il decespugliatore quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare il decespugliatore se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi negli sterpi o nell'utensile rotante.

Durante il lavoro, è obbligatorio indossare **pantaloni lunghi**, **stivali o scarpe anti-infortunio con suole antislittamento**, **occhiali o una visiera di protezione** contro le proiezioni, **guanti** (preferibilmente in cuoio) e **cuffie o casco antirumore.** Nelle zone in cui degli oggetti rischiano di cadere (rami, pietre...), proteggere la testa con un **casco anti-infortunistico**.

B2. Ispezionare minuziosamente la zona da tagliare ed **eliminare tutti gli oggetti estranei che potrebbero venire proiettati dalla macchina** (pietre, pezzi di legno, filo di ferro, ossa, ecc...).

B3. La benzina è altamente infiammabile.

– Conservare il carburante in recipienti appo-

sitamente previsti per questa funzione.

– Fare il pieno **esclusivamente all'aperto**. **Non fumare** durante questa operazione o qualsiasi operazione in cui vengano maneggiati carburanti.
– Mai togliere il tappo del serbatoio di carburante o fare il pieno **mentre il motore è in funzione o quando è ancora caldo**.
– Non avviare il motore **se è tracimata della benzina**: allontanare il decespugliatore dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e **non provocare alcuna fiamma** finchè il carburante non sarà evaporato e finché i vapori non si saranno dissipati.
– Richiudere correttamente il serbatoio ed il recipiente stringendo adeguatamente i tappi.
– Prima di avviare la macchina allontanarsi di almeno 3 metri dal luogo del rifornimento.

B4. Sostituire i silenziatori di scappamento difettosi.

B5. **Prima di ogni utilizzo**, procedere sempre ad una **verifica generale** ed in particolare dell'aspetto degli attrezzi, del gruppo di taglio, delle protezioni e degli elementi di fissaggio: questo per accertarsi che non siano né logori, né danneggiati, né allentati. **Verificare sempre il buon funzionamento del grilletto di comando dell'acceleratore e del pulsante di arresto «STOP».**

B6. **Verificare il posizionamento corretto delle maniglie e del punto di attacco della bretella, e la buona equilibratura della macchina**.

B7. **Assicurarsi della regolazione corretta nel regime "minimo dei giri" in modo che l'attrezzo smetta di girare quando si rilascia il grilletto dell'acceleratore**.

USO

C1. **Non far funzionare il motore in ambienti chiusi** o insufficientemente ventilati in cui si possano accumulare le esalazioni tossiche del monossido di carbonio.

C2. **Lavorare esclusivamente con la luce del giorno.**

C3. **Per quanto possibile, evitare di usare la macchina su terreni bagnati.**

C4. Durante il lavoro, **mantenersi a distanza di sicurezza rispetto alla lama**, distanza che dipende dalla posizione del punto di attacco della bretella.

C5. **Camminare, non correre mai né mettersi in condizioni di equilibrio instabile.** Fare attenzione agli ostacoli come pietre, ceppi ecc... che potrebbero far inciampare.

C6. **Non utilizzare la macchina su declivi la cui pendenza possa costituire un pericolo per l'utente**. **Sui declivi, assicurarsi dei propri passi, lavorare in posizione stabile**. Lavorare in modo trasversale, mai salendo o scendendo.

C7. **Spetta all'utente valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza.** Questo è particolarmente importante per i declivi, i terreni accidentali, scivolosi o mobili.

C8. **L'utilizzo di utensili di taglio metallici** (come ad esempio disco a 3 punte, disco a 4 punte) **comporta il pericolo di rimbalzo in caso di urto con ostacoli solidi** (sassi, ceppi, ecc...). Il decespugliatore si impenna in direzione opposta al senso di rotazione dell'utensile.

C9. **Mai modificare la regolazione del motore per portarlo in sovraregime.**

C10. **Prima di avviare il motore, accertarsi che nessuno si trovi a meno di 15 metri dalla macchina, che l'attrezzo da taglio non tocchi il suolo e che la macchina sia stabile.**

C11. **L'utensile in rotazione può causare la proiezione di oggetti presenti sul terreno. Rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri fra la macchina e le persone o animali presenti.**

Non utilizzare il decespugliatore nei pressi di veicoli o quant'altro possa essere danneggiato dal lancio di oggetti.

C12. Avviare il motore con cautela, rispettando le prescrizioni d'impiego e tenendosi lontani dall'attrezzo.

C13. Tenere sempre il decespugliatore agganciato all'imbracatura durante il lavoro.

C14. **Fermare il motore e scollegare il filo della candela nei casi seguenti**:

– Prima di qualunque intervento sul sistema di taglio.
– Prima di qualunque operazione di pulitura, di verifica, di regolazione o di riparazione del decespugliatore.
– Dopo aver urtato un oggetto estraneo controllare il sistema di taglio e l'albero di trasmissione per verificare che non vi siano danni. Effettuare le riparazioni necessarie prima di riutilizzare la macchina.
– Se il decespugliatore inizia a vibrare in modo anomalo cercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.

C15. **Arrestare il motore nei seguenti casi**:

– Ogni qualvolta il decespugliatore debba

essere lasciato privo di sorveglianza.
- Prima di fare il pieno di carburante.
- Durante gli spostamenti fra zone di lavoro.

C16. Non utilizzare la macchina in modo continuato, per tempi prolungati. Effettuare delle pause spegnendo il motore.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

D1. Tenere tutti i bulloni e le viti strette al fine di assicurare delle condizioni d'uso sicure. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per il mantenimento del livello delle prestazioni.

D2. Non utilizzare la macchina con pezzi danneggiati o usurati. I pezzi vanno sostituiti e non riparati. Utilizzare pezzi originali.

Gli attrezzi da taglio devono sempre portare il marchio del produttore come pure il riferimento alla velocità massima d'impiego.

I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.

D3. Indossare guanti spessi per lo smontaggio ed il rimontaggio dell'attrezzo da taglio.

D4. Mai riporre il decespugliatore con del carburante nel serbatoio in un ambiente in cui i vapori della benzina potrebbero entrare in contatto con una fiamma, una scintilla o una fonte di forte calore.

D5. Riporre il decespugliatore in un ambiente pulito e secco, fuori dalla portata dei bambini.

D6. Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporre la macchina in qualsiasi locale.

D7. Per ridurre i rischi di incendio, liberare il decespugliatore da foglie, fili d'erba e olio superfluo, in particolare il motore e le sue alette di raffreddamento ed il tubo di scarico, come pure il serbatoio del carburante.

D8. Se il serbatoio del carburante deve venire svuotato, effettuare tale operazione all'aperto e quando il motore è freddo.

D9. Non aggiungere, rimuovere o modificare nessun componente della macchina.

Questo potrebbe causare:
- **lesioni all'operatore ed ad altre persone presenti**
- **danni alla macchina**

Inoltre questo **invalida la garanzia.**

D10. Per rispettare l'ambiente, evitare di disfarsi di olio o benzina buttandoli nelle fognature, nei canali di scolo o versandoli direttamente sul suolo. Una stazione di servizio locale potrà far riciclare l'olio e la benzina in piena sicurezza.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

FAR FUNZIONARE L'ALBERO (PER I MODELLI CON ASTA SEPARABILE)

Montaggio dell'asta inferiore.

1. Rimuovere la protezione dall'asta inferiore (A). Tenere premuta la leva di bloccaggio (B) fino a quando l'asta inferiore preme contro il dente di fissaggio a scatto. (Fig.1A)
2. Collocare e bloccare il meccanismo a scatto della leva di bloccaggio (B) nel foro principale (C) (Fig.1A).

PRECAUZIONI: per un uso sicuro il dente della leva di bloccaggio (B) deve essere inserito nel foro principale (C) di fig.1A ed il pomello (D) di fig. 1B deve essere serrato saldamente.

3. Serrare saldamente il pomello (D) in senso orario prima di usare la macchina (Fig. 1B).
4. Svitare leggermente il pomello girando in senso antiorario. Tenere giù la leva di bloccaggio per regolare la posizione corretta, fermarsi quando si sente lo scatto. In quel momento serrare in modo sicuro il pomello (senso orario).

PRECAUZIONI: salvo diversa indicazione del manuale dell'operatore specifico per l'unione, per il collegamento deve essere utilizzato il foro principale. Tutti gli accoppiamenti sono stati progettati per essere montati utilizzando il foro principale (C) di fig. 1A. Se è utilizzato un foro scorretto possono verificarsi lesioni o danni alla macchina.

IMPUGNATURA

È necessario fissare l'impugnatura anteriore munita di protezione (barrier) mediante il cappellotto inferiore. Posizionata l'impugnatura ed il cappellotto inferiore sul tubo di trasmissione, il bordo dell'impugnatura deve essere posizionato sul bordo dell'etichetta indicato dalla freccia. Inserire le viti nei fori dell'impugnatura, inserendo i dadi nell'apposita sede, stringere leggermente le viti (fig. 2). Completare poi la chiusura delle viti stringendole in ugual misura.

ATTENZIONE

L'impugnatura deve essere fissata sul tubo di trasmissione in corrispondenza del bordo dell'etichetta indicato dalla freccia (etichetta riportata a pag. 16 di questo manuale). **Tale posizione non deve essere variata.**

PROTEZIONE

ATTENZIONE
La protezione deve essere montata in modo appropriato per rispettare la giusta posizione del coltello tagliafilo e proteggere l'operatore.

Non lavorare **mai senza la protezione.** La protezione deve essere montata mediante le apposite viti con rondelle fornite in dotazione (fig. 3).
La protezione deve essere adatta sia al modello di macchina che all'utensile di taglio impiegato.
Quando si utilizza la **testina a fili** la protezione deve essere munita di **coltello taglia-filo.** Se la protezione disco lama non è munita di taglia-filo, deve essere applicata, a questa protezione, la bandella inferiore munita del coltello. Dopo aver posizionato la bandella inferiore con le guide nelle apposite sedi, premere la bandella verso la protezione fino a quando si ottiene lo scatto di tutti i denti di fissaggio (fig. 4).

ATTENZIONE
Al fine di garantirne l'uso corretto e sicuro **del decespugliatore è obbligatorio eseguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio dei componenti di protezione e sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità sull'uso del decespugliatore sprovvisto degli organi di protezione e sicurezza sopra descritti.**

UTENSILI DI TAGLIO

L'utilizzo di utensili di taglio che non siano testine a 2 fili, dischi metallici o lame di sega circolare, possono causare usura precoce e danneggiamenti della macchina.

DISCHI METALLICI (Fig. 5)

a) Indossare **un paio di guanti di protezione** prima di toccare il disco metallico.
b) Inserire sull'albero testina la bussola cilindrica (A), la ghiera scanalata (B), il disco metallico (C), la ghiera (D), la coppa fissa (E) e quindi il dado esagonale (F) di fissaggio avvitandolo in senso antiorario.
c) Per ottenere un bloccaggio sicuro è necessario bloccare la rotazione dell'alberino: inserire il tondino in acciaio (G) (fornito in dotazione) nel foro presente sul lato della ghiera B, far ruotare lentamente l'utensile fin tanto che il tondino penetra nel foro presente sul lato della testina, bloccando così la rotazione dell'utensile. Stringere il dado ed estrarre il tondino dal foro.

ATTENZIONE
Se sul decespugliatore è presente il simbolo di divieto riportato a pag. 15 è proibito l'uso di lame di sega circolare. L'utilizzo di lame di sega circolare con decespugliatori recanti questo simbolo espone l'utilizzatore a pericolo di lesioni molto gravi o perfino mortali.

TESTINA A FILI (Fig.6)

a) Inserire sull'albero testina la bussola cilindrica (A) e la ghiera scanalata (B) quindi avvitare in senso antiorario (la filettatura è sinistrorsa) la testina a fili (C).
b) Per ottenere un bloccaggio sicuro è necessario bloccare la rotazione dell'alberino: inserire il tondino in acciaio (fornito in dotazione) nel foro presente sul lato della ghiera B, far ruotare lentamente l'utensile fin tanto che il tondino penetra nel foro presente sul lato della testina, bloccando così la rotazione dell'utensile. Stringere e bloccare l'utensile mediante la chiave in plastica fornita in dotazione.

CINGHIA DI SOSTEGNO (Fig. 7)

Il decespugliatore viene fornito con cinghia di sostegno singola. Far passare la cinghia di sostegno sopra la spalla sinistra verso il fianco destro. Quindi agganciate il moschettone sull'apposito gancio di sostegno presente sul tubo di trasmissione del decespugliatore.

Per una maggiore efficienza e sicurezza sul lavoro, regolate le cinghie secondo la vostra altezza e corporatura.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Per utilizzare il decespugliatore, è necessario indossare abiti che proteggano dall'impatto di oggetti scagliati dall'utensile (ad esempio sassi) . È necessario indossare **calzature di sicurezza** munite di suola antisdrucciolo, **guanti, occhiali protettivi** (la visiera se utilizzata da sola non protegge sufficientemente gli occhi), **abiti aderenti**. Non indossare abiti ampi, sciarpe, cravatte, gioielli ed altri monili che potrebbero impigliarsi nella sterpaglia. I capelli lunghi vanno tenuti raccolti e protetti.
È necessario indossare delle **protezioni per l'udito**, ad esempio le cuffie antirumore.
Se si eseguono lavori di potatura, abbattimento di arbusti, decespugliamento od altri lavori in luoghi

dove potrebbero verificarsi cadute di oggetti, è necessario indossare un **casco di protezione anti-infortunistico**.

ATTENZIONE

Leggere attentamente il capitolo *Prescrizioni di sicurezza* di questo manuale.

ISPEZIONE MACCHINA

Controllate che ogni vite sia ben stretta e che ci sia una buona lubrificazione degli organi meccanici. Controllate la lama, verificate che sia ben affilata e che non presenti segni di danneggiamento. Controllate che la protezione disco lama sia al proprio posto. Controllate il filtro aria: deve essere pulito. Filtri aria sporchi possono causare un minor rendimento.

CARBURANTE E LUBRIFICANTE

CARBURANTE

Utilizzare benzina senza piombo miscelata con olio specifico per motore a 2 tempi raffreddati ad aria. Per i migliori risultati utilizzare benzina e olio PROF 2 T con rapporto 40:1. Le quantità di olio sono specificate nella Tabella Miscela Combustibile - Olio.

ATTENZIONE

Non usare MAI la sola benzina nella vostra macchina. Questo causerà danni permanenti nel motore e renderà nulla la Garanzia per questo prodotto. Non utilizzare MAI miscela preparata da più di 60 giorni.

ATTENZIONE

L'olio PROF 2T per motori a 2 tempi raffreddati ad aria, miscelato con rapporto benzina - olio 40:1, è il migliore per questa macchina. Non utilizzare oli con rapporto di miscelazione consigliato pari a 100:1. Se la lubrificazione è insufficiente causa danni al motore ed annulla la garanzia del motore.

MISCELAZIONE CARBURANTE

Aggiungere olio in un contenitore idoneo per contenere benzina e olio, successivamente introdurre la benzina . Agitare il contenitore per ottenere una accurata miscelazione.

ATTENZIONE

La mancata lubrificazione causa la perdita della garanzia. Benzina e olio devono essere miscelati al 40:1.

• TABELLA MISCELA COMBUSTIBILE - OLIO

BENZINA	OLIO PER MOTORI 2 TEMPI RAFFREDDATI AD ARIA RAPPORTO 40:1		
5 Litri	125 ml	125 cm^3 (cc)	4.3 oz.
1 U.S. Gal.	95 ml	95 cm^3 (cc)	3.2 oz.
1 Imp. Gal.	125 ml	125 cm^3 (cc)	4.3 oz.
Procedura miscelazione	40 parti benzina e 1 parte lubrificante		
1ml = 1cc = 1cm^3			

COMBUSTIBILI RACCOMANDATI

Alcune benzine convenzionali sono mescolate con ossigenanti come alcool o composti di etere od altro adatti a rispettare la pulizia dell'aria. Il vostro motore è progettato per operare soddisfacentemente con qualunque benzina studiata per autotrazione incluso l'uso di benzine ossigenate.

COMBUSTIBILE E LUBRIFICANTE

Miscela Benzina e olio 40:1 (Fig. 8).

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

NOTA: Per ridurre al minimo il carico sul motore durante l'avviamento e il riscaldamento, tagliare il filo di nylon in eccesso (a 13 cm) Fig. 9A.

1. Posizionare l'interruttore Start-Stop in posizione acceso "ON" " I " (Fig. 9B).
2. La vostra macchina ha l'indicazione di 2 posizioni della leva dell'aria (choke): CLOSE "I–I", e RUN "III". Muovere la leva aria nella posizione CLOSE "I–I" (Fig. 9C).
3. Introdurre carburante nel carburatore. Premere il bulbo dell'arricchitore (primer) 10 volte (Fig. 9D).
4. Stringere saldamente l'impugnatura, premere e tenere il grilletto (B) nella posizione di farfalla completamente aperta (al massimo) (Fig. 9E)
5. Tirare la corda dell'avviamento di nuovo per 4 volte mentre il grilletto è in posizione di farfalla completamente aperta (al massimo) (Fig. 9F).
6. Lasciare funzionare il motore per 10 secondi.
7. Muovere nella posizione RUN "III" la leva aria (Fig. 9G).
8. Se il motore non si avvia ripetere i punti da 1 a 7.

NOTA: Se il motore non si avvia dopo aver ripetuto le operazioni, vedere il paragrafo Localizzazione Guasti.

NOTA: Tirare sempre la fune di avviamento diritta verso l'esterno. Tirare la fune di avviamento con un angolo diverso, causa un suo strofinamento contro la boccola. Questo attrito causa il logoramento della fune ed un'usura più rapida. Impugnare sempre la maniglia di avviamento durante il rilascio. Mai consentire l'urto della maniglia dalla posizione estesa contro la sede dell'avviamento. Questo può causare l'impigliarsi della fune o consumare e danneggiare l'assieme starter.

PER ARRESTARE MOTORE

Rilasciare il grilletto acceleratore. Lasciare che il motore ritorni al minimo. Premere e mantenere in posizione di STOP l'interruttore (A) fino all'arresto del motore (Fig. 10).

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

1. Posizionare l'interruttore Start-Stop in posizione acceso " I " ("ON") (Fig. 9B).
2. Stringere saldamente l'impugnatura, premere e tenere il grilletto (B) nella posizione di farfalla completamente aperta (al massimo) (Fig. 9E)
3. Tirare la fune di avviamento di colpo fino all'avviamento del motore ma non più di 6 volte.
4. Se il motore non si avvia, agire come in paragrafo "AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO"

ISTRUZIONI PER IL TAGLIO

ULTERIORI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare la macchina, rileggere tutte le prescrizioni di sicurezza di questo manuale.

ATTENZIONE / PRECAUZIONI

– SE NON SI HA FAMILIARITÀ con l'utilizzo della macchina, provare le procedure con il motore spento e interruttore in posizione OFF "STOP".
– SGOMBRARE SEMPRE L'AREA DI LAVORO da oggetti come lattine, bottiglie, sassi ecc. Il colpire questi oggetti può causare serie lesioni all'operatore o ad altre persone presenti e danneggiare la macchina. Se viene urtato accidentalmente un oggetto, SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE ed esaminare la macchina. Mai operare con la macchina danneggiata o difettosa.
– TAGLIARE O FALCIARE SEMPRE AL MASSIMO REGIME. All'inizio e durante il lavoro, non operare a bassa velocità.
– NON UTILIZZARE la macchina per uno scopo diverso dal taglio dell'erba. NON FALCIARE sopra l'altezza del ginocchio.
– NON UTILIZZARE la macchina con altre persone o animali nelle vicinanze. Mantenere al minimo 15 metri di distanza tra l'operatore ed altre persone o animali quando si taglia o ci si muove. Durante gli sfalci più gravosi consentire al minimo una distanza di 30 metri tra l'operatore e altre persone o animali.
– SE SI UTILIZZA LA MACCHINA SU PENDII, mantenersi a valle del gruppo di taglio. NON UTILIZZARE LA MACCHINA se è presente anche un lieve rischio di scivolare o perdere l'equilibrio.
– NON UTILIZZARE la macchina IN MODO CONTINUATO, per tempi prolungati. EFFETTUARE DELLE PAUSE spegnendo il motore.

USO DEL DECESPUGLIATORE

ATTENZIONE

Leggere attentamente il capitolo *Prescrizioni di sicurezza* di questo manuale.

TESTINA A FILI

Attenzione: NON UTILIZZARE fili che non siano di nylon (come ad esempio filo metallico, filo metallico plastificato) e/o non adatti alla testina utilizzata. Questo può causare serie ferite e lesioni.

Per rilasciare nuovo filo: con il motore alla massima velocità, battere contro il terreno con la testina a fili (Fig. 11A). Il filo viene rilasciato automaticamente Il coltello taglia il filo in eccesso.

PRECAUZIONI: Rimuovere periodicamente l'erbaccia che avvolge la macchina, questo per prevenire il surriscaldamento dell'asta di trasmissione. L'erba, impigliandosi attorno all'asta, può avvolgersi sotto la protezione della testina tosaerba frenando la rotazione dell'utensile (Fig. 11B). Rimuovere l'erba impigliata con un cacciavite od un altro utensile simile per permettere che l'asta venga correttamente raffreddata e per permettere che l'utensile ruoti liberamente.

PROCEDURA DI TAGLIO

Quando la macchina è correttamente equipaggiata con protezione e testina a fili, può eliminare erba alta e erbaccia sgradevoli da vedere – innanzi a recinzioni, muri, fondamenta, marciapiedi, attorno

ad alberi ecc. Questa macchina può essere utilizzata anche per eliminare la vegetazione indesiderata dal campo, per una facile preparazione del giardino o per pulire completamente una particolare area del giardino.

NOTA: Anche con la protezione montata, il taglio attorno a marciapiedi, fondamenta, muri ecc. può causare un'usura del filo superiore al normale.

TAGLIO / MOVIMENTO

Procedere con un'andatura regolare con un movimento da lato a lato simile alla falce tradizionale. Non inclinare la testina a fili durante l'operazione. Provare a tagliare alla giusta altezza in una piccola area. Mantenere la testina a fili ad una distanza dal terreno costante per ottenere un'altezza di taglio uniforme (Fig. 12).

TAGLIO DI PRECISIONE

Posizionare il decespugliatore diritto con una leggera inclinazione affinché la parte inferiore della testina non tocchi il terreno e la linea di taglio si trovi nel punto desiderato. Tagliare sempre lontano dall'operatore. Non muovere il decespugliatore avvicinando la testina a fili verso l'operatore.

TAGLIO IN PROSSIMITÀ DI RECINZIONI / FONDAMENTA

Avvicinare lentamente, senza colpire con forza, la testina a fili a recinzioni, picchetti, rocce, muri ecc.

Se il filo entra in contatto con rocce, muri, fondamenta e simili, può rompersi o consumarsi. Se il filo resta impigliato a recinzioni, può tranciarsi, rompersi bruscamente.

TAGLIO ATTORNO AD ALBERI

Tagliare avvicinandosi lentamente ai tronchi degli alberi in modo da non provocare urti del filo contro l'albero. Camminare attorno all'albero da sinistra verso destra. Avvicinare l'erba da tagliare con l'estremità del filo e mantenendo la testina a fili leggermente inclinata verso avanti.

NOTA: Il filo di nylon può TRANCIARE O DANNEGGIARE I PICCOLI ARBUSTI. L'urto del filo di nylon contro il tronco di arbusti o alberi con corteccia morbida PUÒ DANNEGGIARE GRAVEMENTE LA PIANTA.

ATTENZIONE

Porre estrema cautela quando si falcia. Mantenere una distanza di 30 metri tra operatore e altre persone o animali.

SFALCIO

Per i tagli più gravosi inclinare la testina a fili con un angolo di circa 30 gradi a sinistra. Regolare l'impugnatura se desiderate avere un miglior controllo durante questa operazione. Non operare in questo modo se c'è una seppur lieve possibilità di provocare il lancio di oggetti che possano nuocere a persone, animali od altri beni (Fig.13).

ATTENZIONE: NON SPAZZARE CON IL DECESPUGLIATORE inclinando la testina a fili. Non utilizzare la macchina per spazzare lontano lo sporco dai marciapiedi ecc. Il vostro mezzo è potente e può scagliare piccoli sassi ecc. a 15 metri o più, causando ferite, lesioni a persone ed animali o danni ai beni vicini come automobili, finestre ecc. (Fig.14).

DISCHI METALLICI

Il dischi a 4 punte è adatto al taglio di erba resistente, su superfici estese. Per il taglio dell'erba procedere utilizzare il decespugliatore come una falce manuale: tagliare l'erba muovendo il decespugliatore da destra a sinistra, riportarlo poi a destra tenendolo fuori della vegetazione e così via. Procedere con movimenti oscillatori circolari di ampiezza 60°-90° (fig.15).
Il disco a 3 punte è adatto al taglio di sterpaglie e piccoli arbusti fino a 2 cm di diametro.
In questo caso, inserire il disco da sopra la vegetazione, scendere poi con la testa falciante in modo da tagliare i rami riducendoli in pezzettini (fig.16)

ATTENZIONE
L'uso di utensili metallici comporta il pericolo di contraccolpi appena l'attrezzo entra in contatto con ostacoli solidi (tronchi, rami, sassi ecc.). Questi rimbalzi dell'apparecchio, difficilmente controllabili, possono compromettere gravemente la sicurezza dell'operatore e provocare gravi danni alla macchina.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DEL FILO IN NYLON

DESCRIZIONE FIG.17A	
A. Pomello	E. Corpo della testina
B. Rocchetto	F. Feritoia
C. Molla	G. Boccola
D. Alberino	H. Filo in nylon

1. Ruotare il pomello (A) in senso orario e rimuoverlo (Fig.17A).
2. Rimuovere il rocchetto (B) e la molla (C) dall'alberino (D).
3. Rimuovere i resti del filo in nylon (H).
4. Piegare il filo diametro 2mm e lungo 6 m in due. Fare un'asola al centro e inserire nella feritoia del disco separatore (Fig.17B).
5. Mantenendo il filo teso, in tensione, avvolgere in senso orario come mostrato in figura (Fig.17C) mantenendo le due metà divise dal disco separatore centrale. Lasciare libere le parti terminali per circa 15 cm.
6. Bloccare ogni estremità del filo nella feritoia (F) sui lati opposti del rocchetto (Fig.17D).
7. Collocare la molla (C) sull'alberino (D). Inserire le estremità del filo in nylon nelle boccole (G) del corpo (E) della testina (Fig.17E).
8. Inserire il rocchetto nella sede del corpo testina (E) finché la bobina di filo si trova in linea con le boccole (G). assicurarsi che la molla si collochi nel rocchetto.
9. Non appena il rocchetto è in sede, applicare una pressione sul rocchetto per comprimere la molla. Tirare ogni estremità del filo (H) in modo deciso per sbloccare il filo dalla feritoia (Fig.17F).
10. Continuare ad applicare la pressione fino a quando il pomello può essere avvitato (senso ORARIO) sull'alberino. Serrare a mano, senza utensili, il pomello in modo sicuro (Fig. 17G).
11. Il filo deve fuoriuscire di circa 13cm. Questo per minimizzare il carico durante l'avviamento ed il riscaldamento (Fig. 9A).

AFFILATURA DEL DISCO A 3 O 4 DENTI

Affilare con una lima piatta adeguata (fig.18).
In figura 19A e 19B sono indicati:

A) Affilatura errata
B) Limiti di affilatura
C) Angoli errati e diseguali

Tutti i denti devono essere affilati allo stesso modo. I dischi a 3 e 4 punte sono utilizzabili su entrambi i lati. Quando uno di essi è logoro, si deve girare il disco per utilizzare l'altro lato.

ATTENZIONE
Smontare il cappuccio della candela prima di procedere all'affilatura.
Prima di procedere all'affilatura, indossare un **paio di guanti** per evitare di tagliarsi. È importante conservare una corretta equilibratura anche dopo l'affilatura.

Il disco metallico non deve essere riparato: **è necessario sostituire il disco** appena si notano inizi di rottura o se si supera il limite di affilatura.

FILTRO ARIA

PRECAUZIONI: Mai operare senza filtro dell'aria. Il filtro dell'aria deve essere tenuto pulito. Se viene danneggiato od è consumato, montare un nuovo filtro.

Per Pulire Il Filtro:

1. Premere la linguetta (A), tenendo la base della protezione del filtro aria in posizione, rimuovere il coperchio (B) e l'elemento filtrante (C) dalla base del filtro (Fig.20A e 20B).
2. Lavare l'elemento filtrante con acqua e sapone. **NON UTILIZZARE BENZINA!**
3. Lasciare asciugare in aria il filtro.
4. Rimontare il filtro.

NOTA: Sostituire il filtro se è consumato, lacerato, danneggiato o se non può più essere pulito.

TAPPO DEL CARBURANTE / FILTRO DEL CARBURANTE

PRECAUZIONI: Prima di iniziare queste operazioni, rimuovere il carburante dalla macchina e immagazzinarlo in un apposito contenitore. Il serbatoio può essere sotto pressione, aprire il tappo lentamente per permetterne lo sfiato.

NOTA: Mantenere libera da residui l'apertura (A) del tappo del carburante (Fig.21A).

Filtro del Carburante:

1. Utilizzando un filo di ferro (C) piegato ad uncino o una graffetta piegata in modo opportuno, estrarre il tubetto ed il filtro (B) fuori dal serbatoio (Fig.21B).
2. Estrarre il filtro dal tubetto mantenendo fermo il tubetto e facendo ruotare il filtro.
3. Sostituire il filtro del carburante (D di fig.21C).

NOTA: Mai utilizzare il decespugliatore senza il filtro del carburante. Possono verificarsi seri danni all'interno del motore.

REGOLAZIONI DEL CARBURATORE

Il carburatore è pre-regolato in fabbrica per ottenere le prestazioni ottimali.

Se sono necessarie ulteriori regolazioni, si prega di rivolgersi al Centro di Assistenza più vicino.

CANDELA

1. Il gap (distanza tra gli elettrodi) della candela è 0.635mm .025” (Fig.22).
2. La coppia di chiusura deve essere compresa tra 12 e 15 Nm. Connettere il cappuccio candela.

TESTINA A INGRANAGGI

Lubrificare con grasso a base di litio. Togliere la vite ed inserire il grasso facendo ruotare manualmente la testina fino a quando il grasso fuoriesce (fig. 23). Reinserire la vite.

AFFILATURA DEL COLTELLO TAGLIAFILO

1. Rimuovere il coltello tagliafilo (E) dalla protezione (F) (Fig.24).
2. Fissare il coltello tagliafilo con una morsa. Affilare il coltello utilizzando una lima piatta ponendo attenzione a mantenere l’angolo di taglio. Affilare in una sola direzione.

STOCCAGGIO

ATTENZIONE: Il non seguire queste indicazioni può causare il formarsi di depositi oleosi nel carburatore, questo può rendere difficoltoso l’avvio o causare danni permanenti dovuti all’inattività della macchina.

1. Seguire tutte i consigli generali riportati nel paragrafo stoccaggio del manuale utente.
2. Pulire la parte esterna del motore, dell’assieme trasmissione, della protezione e della testina a fili.
3. Svuotare il serbatoio carburante.
4. Dopo aver svuotato il serbatoio, avviare il motore.
5. Azionare il motore al minimo fino a quando si spegne. Questo per svuotare il carburatore dalla miscela.
6. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).
7. Utilizzando l’apposita chiave, togliere la candela.
8. Versare 1 cucchiaino di olio per motore a 2 tempi (olio pulito). Tirare la fune di avviamento diverse volte per ricoprire i componenti interni di un velo d’olio. Rimontare la candela.
9. Immagazzinare la macchina in un luogo fresco e secco, lontano da fonti di calore (esempio termosifoni, caldaie, ecc.) o fiamme.

RIMUOVERE LA MACCHINA DAL DEPOSITO

1. Togliere la candela.
2. Tirare la fune avviamento vivacemente per togliere gli eccessi d’olio dalla camera di combustione.
3. Pulire e controllare il gap (distanza tra gli elettrodi) della candela o montare una nuova candela avente un gap opportuno.
4. Preparare la macchina per il funzionamento
5. Riempire il serbatoio con miscela adatta. Vedere il paragrafo CARBURANTE E LUBRIFICANTE.

LOCALIZZAZIONE GUASTI

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Macchina non si avvia oppure non si mantiene in moto	Procedura di avvio non corretta	Seguire istruzioni del Manuale utente.
	Carburazione non corretta	Regolare il carburatore presso un Centro Assistenza autorizzato.
	Candela imbrattata	Pulire, correggere gap o sostituire candela.
	Filtro carburante otturato	Sostituire filtro carburante.
Macchina parte ma ha poca potenza	Posizione leva aria errata	Muovere in posizione RUN “II”
	Filtro aria sporco	Togliere, pulire e rimontare il filtro aria.
	Carburazione non corretta	Regolare il carburatore presso un Centro Assistenza autorizzato.
Motore irregolare	Carburazione non corretta	Regolare il carburatore presso un Centro Assistenza autorizzato.
Motore non ha potenza sotto carico		
Funzionamento IRREGOLARE	Candela con gap (distanza tra elettrodi) errato	Pulire, correggere gap o sostituire candela.
Fumo eccessivo	Carburazione non corretta	Regolare il carburatore presso un Centro Assistenza autorizzato.
	Miscela con errato rapporto benzina - olio	Usare miscela adeguata (rapporto benzina – olio 40:1)

DATI TECNICI

Modello		Senza frizione e con asta fissa	Con frizione e con asta scomponibile
Tipo di motore		2 tempi raffreddato ad aria	2 tempi raffreddato ad aria
Cilindrata		22 cm^3	22 cm^3
Potenza		0.7 kW	0.7 kW
Velocità massima di rotazione		8000 1/min	8000 1/min
Velocità minima di rotazione		3250 ± 250 1/min	2750 ± 250 1/min
Trasmissione		Fissa Ø 22.2 mm	Scomponibile Ø 22.2 mm
Frizione		No	Centrifuga
Candela		Champion DJ8J	Champion DJ8J
Iniezione		Elettronica	Elettronica
Carburatore		Walbro	Walbro
Miscela		Benzina – olio 40:1	Benzina – olio 40:1
Capacità serbatoio		710 cm^3	710 cm^3
Lunghezza asta		112 cm	112 cm
Larghezza di taglio		38 cm	38 cm
Potenza sonora misurata		106 dB	106 dB
Potenza sonora garantita		107 dB	107 dB
Pressione sonora		95 dB	95 db
Vibrazioni al massimo	anteriore	6.5 m/s^2	6.5 m/s^2
	posteriore	7.4 m/s^2	7.4 m/s^2
Massa		5 kg	5 kg

NOTES

NOTES

NOTES

Cod. 171501003/0